DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (UE) 2015/438

tat-2 ta' Marzu 2015

li tistabbilixxi l-pożizzjoni li għandha tittieħed f'isem l-Unjoni Ewropea fi ħdan il-Kumitat Konġunt stabbilit skont il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ukraina dwar l-iffaċilitar tal-ħruġ ta' viżi, fir-rigward tal-adozzjoni tal-linji gwida komuni għall-implimentazzjoni tal-Ftehim

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-punt (A) tal-Artikolu 77(2) flimkien mal-Artikolu 218(9) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea

Billi:

(1) L-Artikolu 12 tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ukraina dwar l-iffaċilitar tal-ħruġ ta' viżi [1] ("il-Ftehim") jistabbilixxi Kumitat Konġunt. Huwa jipprovdi li l-Kumitat Konġunt għandu b'mod partikolari jissorvelja l-implimentazzjoni tal-Ftehim.

(2) Il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ukraina li jemenda l-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Ukraina dwar l-iffaċilitar tal-ħruġ ta' viżi [2] ("il-Ftehim ta' emenda") daħal fis-seħħ fl-1 ta' Lulju 2013.

(3) Ir-Regolament (KE) Nru 810/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill [3] stabbilixxa l-proċeduri u l-kundizzjonijiet għall-ħruġ ta' viżi għal tranżitu minn, jew soġġorni previsti fit-territorju tal-Istati Membri ta' mhux aktar minn 90 jum fi kwalunkwe perjodu ta' 180 ijiem.

(4) Fi ħdan ir-responsabilità tiegħu, il-Kumitat Konġunt nnota l-ħtieġa ta' linji gwida komuni sabiex tiġi żgurata l-implimentazzjoni għalkollox armonizzata tal-Ftehim fost il-konsulati tal-Istati Membri, u biex tiġi ċċarata r-relazzjoni bejn id-dispożizzjonijiet tal-Ftehim u d-dispożizzjonijiet tal-partijiet kontraenti li jibqgħu japplikaw għal kwistjonijiet dwar il-viża mhux koperti mill-Ftehim.

(5) l-Kumitat Konġunt adotta dawn il-linji gwida fil-25 ta' Novembru 2009 bid-Deċiżjoni tiegħu Nru 1/2009. Dawk il-linji gwida għandhom jiġu adattati għad-dispożizzjonijiet tal-Ftehim introdott bil-Ftehim ta' emenda u għall-bidliet fil-liġi interna tal-Unjoni dwar il-politika tal-viża. Fl-interess taċ-ċarezza, jixraq li dawk il-linji gwida jiġu ssostitwiti.

(6) Huwa xieraq li tiġi stabbilita l-pożizzjoni li għandha tiġi adottata f'isem l-Unjoni fi ħdan il-Kumitat Konġunt rigward l-adozzjoni tal-linji gwida komuni għall-implimentazzjoni tal-Ftehim,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-pożizzjoni li għandha tiġi adottata f'isem l-Unjoni fi ħdan il-Kumitat Konġunt stabbilit bl-Artikolu 12 tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ukraina dwar l-iffaċilitar tal-ħruġ ta' viżi fir-rigward tal-adozzjoni ta' linji gwida komuni għall-implimentazzjoni tal-Ftehim, għandha tkun ibbażata fuq l-abbozz tad-Deċiżjoni tal-Kumitat Konġunt li hu mehmuż ma' din id-Deċiżjoni.

---

[1] ĠU L 332, 18.12.2007, p. 68.
[2] ĠU L 168, 20.6.2013, p. 11.
[3] Ir-Regolament (KE) Nru 810/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 li jistabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar il-Viżi (Kodiċi dwar il-Viżi) (ĠU L 243, 15.9.2009, p. 1).

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha tidħol fis-seħħ fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, it-2 ta' Marzu 2015.

Għall-Kunsill

Il-President

D. REIZNIECE-OZOLA

ABBOZZ TA’

DEĊIŻJONI Nru …/2014 TAL-KUMITAT KONĠUNT STABBILIT BIL- FTEHIM BEJN L-UNJONI EWROPEA U L-UKRAINA DWAR L-IFFAĊILITAR TAL-ĦRUĠ TA’ VIŻI

tal-…

fir-rigward tal-adozzjoni ta’ linji gwida komuni għall-implimentazzjoni tal-Ftehim

IL-KUMITAT KONĠUNT,

Wara li kkunsidra l-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ukraina dwar l-iffaċilitar tal-ħruġ ta’ viżi (“il-Ftehim”), u b’mod partikolari l-Artikolu 12 tiegħu,

Billi il-Ftehim daħal fis-seħħ fl-1 ta’ Jannar 2008,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Il-linji gwida komuni għall-implimentazzjoni tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ukraina dwar l-iffaċilitar tal-ħruġ ta’ viżi huma stabbiliti fl-anness ta’ din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

Id-Deċiżjoni Nru 1/2009 tal-Kumitat Konġunt hija mħassra.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni għandha tidħol fis-seħħ fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi …

Għall-Unjoni Ewropea *Għall-Ukraina*

ANNESS

LINJI GWIDA KOMUNI GĦALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL- FTEHIM BEJN L-UNJONI EWROPEA U L-UKRAINA DWAR L-IFFAĊILITAR TAL-ĦRUĠ TA' VIŻI

L-għan tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ukraina dwar l-iffaċilitar tal-ħruġ ta' viżi, li daħal fis-seħħ fl-1 ta' Jannar 2008, kif emendat bil-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ukraina tat-23 ta' Lulju 2012., li daħal fis-seħħ fl-1 ta' Lulju 2013 ("il-Ftehim"), huwa li jiffaċilita, fuq il-bażi ta' reċiproċità, il-proċeduri għall-ħruġ ta' viżi għal soġġorn previst ta' mhux aktar minn 90 jum f'kull perjodu ta' 180 jum għaċ-ċittadini tal-Ukraina.

Il-Ftehim jistabbilixxi, fuq il-bażi ta' reċiproċità, drittijiet u obbligi legalment vinkolanti għall-finijiet ta' simplifikazzjoni tal-proċeduri tal-ħruġ tal-viża għaċ-ċittadini tal-Ukraina.

Dawn il-Linji Gwida, adottati mill-Kumitat Konġunt stabbilit bl-Artikolu 12 tal-Ftehim, ("il-Kumitat Konġunt"), għandhom l-għan li jiżguraw implimentazzjoni korretta u armonizzata tad-dispożizzjonijiet tal-Ftehim mill-missjonijiet diplomatiċi u l-uffiċċji konsulari tal-Istati Membri. Dawn il-Linji Gwida mhumiex parti mill-Ftehim u għalhekk mhumiex legalment vinkolanti. Madankollu, huwa rrakkomandat ħafna li l-persunal diplomatiku u konsulari jsegwihom b'mod konsistenti meta jimplimenta d-dispożizzjonijiet tal-Ftehim.

Dawn il-Linji Gwida huma maħsuba jiġu aġġornati fid-dawl tal-esperjenza tal-implimentazzjoni tal-Ftehim taħt ir-responsabbiltà tal-Kumitat Konġunt. Il-Linji Gwida adottati mill-Kumitat Konġunt fil-25 ta' Novembru 2009 ġew adattati skont il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ukraina li jemenda l-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Ukraina dwar l-iffaċilitar tal-ħruġ ta' viżi ("il-Ftehim ta' emenda"), u mal-leġislazzjoni ġdida tal-Unjoni bħar-Regolament (KE) Nru 810/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill [1] ("il-Kodiċi dwar il-Viżi").

I. KWISTJONIJIET ĠENERALI

1.1. **L-iskop u l-ambitu tal-applikazzjoni.**

L-Artikolu 1 tal-Ftehim jistipula li: "L-għan ta' dan il-Ftehim hu li jiffaċilita l-ħruġ ta' viżi għal żjara intiża għal mhux aktar minn 90 jum f'kull perjodu ta' 180 jum għaċ-ċittadini tal-Ukraina."

Il-Ftehim japplika għaċ-ċittadini kollha tal-Ukraina li japplikaw għal viża għal soġġorn qasir, irrispettivament mill-pajjiż tar-residenza tagħhom.

L-Artikolu 1(2) tal-Ftehim jistipula li: "L-Ukraina tista' ddaħħal mill-ġdid il-ħtieġa tal-viża għaċ-ċittadini jew ċerti kategoriji ta' ċittadini tal-Istati Membri kollha u mhux għaċ-ċittadini jew ċerti kategoriji ta' ċittadini ta' Stati Membri individwali. Jekk l-Ukraina ddaħħal mill-ġdid il-ħtieġa tal-viża għaċ-ċittadini tal-UE jew ċerti kategoriji ta' ċittadini tal-UE, l-istess iffaċilitar mogħti b'dan il-ftehim liċ-ċittadini tal-Ukraina jkun awtomatikament, fuq bażi ta' reċiproċità, japplika għaċ-ċittadini tal-UE inkwistjoni.".

Skont id-deċiżjonijiet meħuda mill-gvern tal-Ukraina, mill-1 ta' Mejju 2005 jew mill-1 ta' Jannar 2008, rispettivament, iċ-ċittadini tal-UE huma eżentati mir-rekwiżit tal-viża meta jivvjaġġaw lejn l-Ukrajna għal perjodu ta' żmien li ma jaqbiżx id-90 jum jew meta jkunu fi transitu mit-territorju tal-Ukraina. Din id-disposizzjoni ma taffettwax id-dritt tal-gvern Ukren li jemenda dawk id-deċiżjonijiet.

1.2. **Il-kamp ta' applikazzjoni tal-Ftehim.**

L-Artikolu 2 tal-Ftehim jistipula li:

> "1. L-iffaċilitar tal-viża previst f'dan il-Ftehim għandu japplika għal ċittadini tal-Unjoni Ewropea u tal-Ukraina biss sakemm ma jkunux eżenti mill-ħtieġa tal-viża bil-liġijiet u r-regolamenti tal-Unjoni Ewropea jew tal-Istati Membri, tal-ftehim preżenti jew ftehimiet internazzjonali oħrajn.
>
> 2. Il-liġi nazzjonali tal-Ukraina, jew tal-Istati Membri jew il-liġi Komunitarja għandhom japplikaw fi kwistjonijeit li mhumiex koperti mid-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim, bħaċ-ċaħda milli tinħareġ viża, irt-rikonixximent ta' dokumenti ta' vvjaġġar, evidenza ta' mezzi ta' għajxien suffiċjenti u ċ-ċaħda tad-dħul u miżuri ta' epulsjoni."

[1] Ir-Regolament (KE) Nru 810/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 li jistabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar il-Viżi (Kodiċi dwar il-Viżi) (ĠU L 243, 15.9.2009, p. 1).

Bla ħsara għall-Artikolu 10 tiegħu (li jipprovdi għall-eżenzjoni mir-rekwiżit tal-viża għal detenturi ta' passaporti diplomatiċi u ta' passaporti bijometriċi ta' servizz tal-Ukraina), il-Ftehim ma jaffettwax ir-regoli eżistenti dwar l-obbligi tal-viża u l-eżenzjonijiet mill-viża. Pereżempju, l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill Nru 539/2001 ([1]) jippermetti lill-Istati Membri li jeżentaw mir-rekwiżit ta' viża lil ekwipaġġi ċivili tal-ajru u tat-tbaħħir fost kategoriji oħrajn.

Ir-regoli ta' Schengen, u fejn xieraq, il-liġi nazzjonali jibqgħu japplikaw fil-kwistjonijiet kollha mhux koperti mill-Ftehim, bħar-rifjut li tinħareġ viża, ir-rikonoxximent ta' dokumenti ta' vvjaġġar, evidenza ta' mezzi ta' għajxien suffiċjenti, ir-rifjut tad-dħul u miżuri ta' espulsjoni. Dan japplika wkoll għar-regoli ta' Schengen li jiddeterminaw l-Istat Membru ta' Schengen responsabbli għall-ipproċessar ta' applikazzjoni għal viża. Għalhekk, ċittadin Ukren għandu jkompli japplika għal viża fil-konsulat tal-Istat Membru tad-destinazzjoni ewlenija tal-vjaġġ tiegħu/tagħha; jekk ma jkun hemm l-ebda destinazzjoni ewlenija, hu jew hi għandhom japplikaw fil-konsulat tal-ewwel Stat Membru taż-żona Schengen li fih jaslu.

Anki jekk il-kundizzjonijiet previsti fil-Ftehim ikunu ssodisfati, pereżempju, tingħata prova b'dokumenti ġustifikattivi rigward l-iskop tal-vjaġġ għall-kategoriji previsti fl-Artikolu 4 tiegħu, il-ħruġ tal-viża xorta jkun jista' jiġi rifjutat jekk il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 562/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ([2]) ("il-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen") ma jiġux issodisfati, jiġifieri l-persuna ma jkollhiex fil-pussess tagħha dokument validu tal-ivvjaġġar, jekk ikun inħareġ allert fis-SIS, il-persuna titqies bħala ta' periklu għall-ordni pubbliku, is-sigurtà interna, eċċ.

Jibqgħu japplikaw possibbiltajiet oħra ta' flessibbiltà fil-ħruġ ta' viżi permessi fil-Kodiċi dwar il-Viżi għall-ħruġ ta' viżi. Pereżempju, jistgħu jinħarġu viżi għal dħul multiplu għal perjodu twil ta' validità — sa ħames snin — għal kategoriji ta' persuni apparti dawk imsemmija fl-Artikolu 5 tal-Ftehim, jekk ikunu ssodisfati l-kundizzjonijiet previsti fil-Kodiċi dwar il-Viżi (ara l-Artikolu 24(2) tal-Kodiċi dwar il-Viżi). Bl-istess mod, id-dispożizzjonijiet li jinsabu fil-Kodiċi dwar il-Viżi li jippermettu eżenzjoni jew tnaqqis tat-tariffa tal-viża jibqgħu japplikaw (ara II.2.1.1).

1.3. **Tipi ta' viżi li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tal-Ftehim.**

L-Artikolu 3(d) tal-Ftehim jiddefinixxi "viża" bħala "l-awtorizzazzjoni maħruġa minn Stat Membru jew deċiżjoni meħuda minn tali Stat li tkun meħtieġa bil-ħsieb ta':

— dħul għal soġġorn previst f'dak l-Istat Membru jew f'diversi Stati Membri ta' żmien mhux aktar minn 90 jum b'kollox,

— dħul għal tranżitu fit-territorju ta' dak l-Istat Membru jew diversi Stati Membri,"

It-tipi ta' viża li ġej hu kopert b'dan il-Ftehim:

— viżi "C" (viżi għal soġġorn qasir).

L-iffaċilitarjiet ipprovduti mill-Ftehim japplikaw kemm għal viżi uniformi validi għat-territorju kollu tal-Istati Membri kif ukoll għal viżi b'validità territorjali limitata (VTL).

1.4. **Il-kalkolu tat-tul taż-żjara awtorizzata b'viża, u b'mod partikolari l-kwistjoni dwar kif jiġi determinat il-perjodu ta' sitt xhur**

Il-modifika riċenti tal-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen stabbilixxiet definizzjoni ġdida tal-kunċett ta' soġġorn qasir. Id-definizzjoni preżenti hija kif ġej: "90 jum fi kwalunkwe perjodu ta' 180 jum, li jimplika l-kunsiderazzjoni tal-perjodu ta' 180 jum qabel kull ġurnata tas-soġġorn".

Il-jum tad-dħul se jiġi kkalkulat bħala l-ewwel jum tas-soġġorn fit-territorju tal-Istati Membri u l-jum tal-ħruġ se jiġi kkalkulat bħala l-aħħar jum tas-soġġorn fit-territorju tal-Istati Membri. Il-kunċett ta' "kwalunkwe" jimplika l-applikazzjoni ta' perjodu ta' referenza "mobbli" ta' 180 jum, b'mod li wieħed iħares lura, lejn kull ġurnata tas-soġġorn, fl-aħħar perjodu ta' 180 jum, sabiex jiġi vverifikat jekk ir-rekwiżit tad-90 jum għal kull perjodu ta' 180 jum għadux jiġi ssodisfat. Dan ifisser li assenza għal perjodu mhux interrott ta' 90 jum tippermetti li jkun hemm soġġorn ġdid ta' mhux aktar minn 90 jum.

Id-definizzjoni daħlet fis-seħħ fit-18 ta' Ottubru 2013. F'dan l-indirizz elettroniku hemm kalkolatur: http://ec.europa.eu/dgs/home-affairs/what-we-do/policies/borders-and-visas/border-crossing/index_en.htm

([1]) Ir-Regolament tal-Kunsilll (KE) Nru 539/2001 tal-15 ta' Marzu 2001 li jelenka l-pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhjom għandhom ikollhom viża fil-pussess tagħhom meta jaqsmu l-fruntieri esterni u dawk iċ-ċittadini li huma eżentati minn dik il-ħtieġa (ĠU L 81, 21.3.2001, p. 1).

([2]) Regolament (KE) Nru 562/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Marzu 2006 li jistabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar ir-regoli li jirregolaw il-moviment ta' persuni minn naħa għal oħra tal-fruntiera (Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen) (ĠU L 105, 13.4.2006, p. 1).

Eżempju tal-kalkolu tas-soġġorn fuq il-bażi tad-definizzjoni l-ġdida:

Persuna li jkollha viża għal dħul multiplu, valida għal sena (18.4.2014 — 18.4.2015) tidħol fit-territorju għall-ewwel darba fid-19.4.2014 u toqgħod hemm 3 ijiem. Imbagħad tidħol mill-ġdid fit-18.6.2014 u toqgħod hemm 86 jum. X'inhi s-sitwazzjoni f'dawn id-dati speċifiċi? Din il-persuna meta se titħalla tidħol mill-ġdid?

Fil-11.9.2014: Matul l-aħħar 180 jum (16.3.2014 — 11.9.2014) il-persuna għamlet soġġorn ta' 3 jiem (19. — 21.4.2014) u 86 jum (18.6.2014 — 11.9.2014) = 89 jum = L-ebda soġġorn eċċessiv. Il-persuna tista' tibqa' hemm għal massimu ta' ġurnata oħra.

Mis-16.10.2014: Il-persuna tista' tidħol għal soġġorn ta' 3 ijiem addizzjonali (fis-16.10.2014 is-soġġorn tad-19.4.2014 isir irrilevanti (barra l-perjodu ta' 180 jum); fis-17.10.2014 is-soġġorn fl-20.4.2014 isir irrilevanti (barra l-perjodu ta' 180 jum; eċċ.).

Mill-15.12.2014: Il-persuna tista' tidħol għal 86 jum addizzjonali (fil-15.12.2014 is-soġġorn fit-18.6.2014 isir irrilevanti (barra l-perjodu ta' 180 jum); fis-16.12.2014, is-soġġorn fid-19.6.2014 isir irrelevanti, eċċ.).

1.5. **Is-sitwazzjoni fejn jidħlu l-Istati Membri li għadhom ma japplikawx bis-sħiħ l-acquis ta' Schengen, l-Istati Membri li ma jipparteċipawx fil-Politika Komuni tal-UE dwar il-Viżi u l-pajjiżi assoċjati.**

L-Istati Membri li ssieħbu fl-UE fl-2004 (ir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja), fl-2007 (il-Bulgarija u r-Rumanija), u fl-2013 (il-Kroazja) huma marbuta b'dan il-Ftehim mid-data tad-dħul fis-seħħ tiegħu.

Huma biss il-Bulgarija, il-Kroazja, Ċipru u r-Rumanija, li għadhom mhux qed jimplimentaw bis-sħiħ l-acquis ta' Schengen. Dawn se jkomplu joħorġu viżi nazzjonali b'validità limitata għat-territorju nazzjonali tagħhom stess. Ladarba dawk l-Istati Membri jimplimentaw bis-sħih l-acquis ta' Schengen, dawn se jkomplu japplikaw il-Ftehim.

Il-liġi nazzjonali tibqa' tapplika għall-kwistjonijiet kollha mhux koperti mill-Ftehim sad-data tal-implimentazzjoni sħiħa tal-acquis ta' Schengen minn dawk l-Istati Membri. Minn dik id-data, ir-regoli ta' Schengen/il-liġi nazzjonali se japplikaw għal kwistjonijiet mhux irregolati mill-Ftehim.

Il-Bulgarija, il-Kroazja, Ċipru u r-Rumanija huma awtorizzati li jirrikonoxxu l-permessi ta' residenza, il-viżi D u l-viżi għal soġġorn qasir maħruġa mill-Istati ta' Schengen u l-pajjiżi assoċjati għal soġġorn qasir fit-territorju tagħhom.

Skont l-Artikolu 21 tal-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen tal-14 ta' Ġunju 1985 dwar it-tneħħija gradwali ta' kontrolli fil-fruntieri komuni tagħhom, l-Istati ta' Schengen kollha huma obbligati li jirrikonoxxu l-viżi għal soġġorn twil u l-permessi ta' residenza maħruġa minn xulxin bħala validi għal soġġorni qosra fit-territorji ta' xulxin. L-Istati Membri ta' Schengen jaċċettaw il-permessi ta' residenza, il-viżi D u l-viżi għal soġġorn qasir ta' pajjiżi assoċjati għal dħul u soġġorn qasir u viċi versa.

Il-Ftehim ma japplikax għad-Danimarka, l-Irlanda u r-Renju Unit iżda jinkludi dikjarazzjonijiet konġunti dwar kemm ikun xieraq li dawk l-Istati Membri jikkonkludu ftehimiet bilaterali dwar l-iffaċilitar tal-viża mal-Ukraina.

Ftehim bilaterali dwar l-iffaċilitar tal-viża bejn id-Danimarka u l-Ukraina daħal fis-seħħ fl-1 ta' Marzu 2009. Ma saru l-ebda negozjati dwar l-iffaċilitar tal-viżi bejn l-Ukraina u, rispettivament, l-Irlanda u r-Renju Unit.

Ghalkemm huma assoċjati ma' Schengen, il-Ftehim ma japplikax għall-Islanda, il-Liechtenstein, in-Norveġja u l-Isvizzera, iżda jinkludi dikjarazzjonijiet konġunti dwar kemm ikun xieraq li dawk il-pajjiżi ta' Schengen jikkonkludu ftehimiet bilaterali dwar l-iffaċilitar tal-viża mal-Ukraina.

In-Norveġja ffirmat ftehim bilaterali dwar l-iffaċilitar tal-viżi fit-13 ta' Frar 2008. Dak il-Ftehim daħal fis-seħħ fl-1 ta' Settembru 2011.

L-Isvizzera ffinalizzat in-negozjati dwar ftehim bilaterali dwar l-iffaċilitar tal-viżi f'Novembru 2011. L-Islanda indikat li bdew in-negozjati mal-Ukraina.

1.6. **Il-Ftehim/il-ftehimiet bilaterali.**

L-Artikolu 13(1) tal-Ftehim jistipula li:

"1. Sa mid-dħul tiegħu fis-seħħ, dan il-Ftehim għandu jieħu preċedenza fuq id-dispożizzjonijiet ta' kwalunkwe ftehim bilaterali jew multilaterali jew arranġamenti mwettqa bejn l-Istati Membri individwali u l-Ukraina, safejn id-dispożizzjonijiet ta' dawn il-ftehimiet jew arranġamenti jkopru kwistjonijiet li huma indirizzati mill-Ftehim preżenti.".

Mid-data tad-dħul fis-seħħ tal-Ftehim, id-dispożizzjonijiet fil-ftehimiet bilaterali fis-seħħ bejn l-Istati Membri u l-Ukraina dwar il-kwistjonijiet trattati mill-Ftehim ma jibqgħux japplikaw. F'konformita mal-liġi tal-Unjoni, l-Istati Membri jridu jieħdu l-miżuri meħtieġa biex jeliminaw l-inkompatibilitajiet bejn il-ftehimiet bilaterali tagħhom u l-Ftehim.

Madankollu, l-Artikolu 13(2) tal-Ftehim jistipula li:

"2. Id-dispożizzjonijiet ta' Ftehimiet bilaterali jew ta' arranġamenti bejn l-Istati Membri individwali mingħajr preġudizzju għad-dritt tal-Istati Membri kkonċernati jew tal-Ukraina li jiddenunzjaw jew jissospendu dawn il-ftehimiet bilaterali jew arranġamenti.".

L-Istati Membri li ġejjin għandhom ftehim bilaterali mal-Ukraina li jipprovdi għal eżenzjoni mill-obbligu tal-viża għal detenturi ta' passaporti ta' servizz: Il-Bulgarija, il-Kroazja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, il-Polonja, ir-Rumanija u s-Slovakkja.

F'konformità mal-Artikolu 13(1), sakemm dawn il-ftehimiet ikopru t-detenturi ta' passaporti bijometriċi ta' servizz, l-Artikolu 10(2) tal-Ftehim emendat jieħu preċedenza fuq dawn il-ftehimiet. F'konformità mal-Artikolu 13(2), dawn il-ftehimiet, li ġew konklużi qabel id-dħul fis-seħħ tal-Ftehim emendat, ikomplu japplikaw sakemm dawn ikopru t-detenturi ta' passaporti mhux bijometriċi ta' servizz, mingħajr preġudizzju għad-dritt tal-Istati Membri kkonċernati jew tal-Ukraina li jiddenunzjaw jew jissospendu dawn il-ftehimiet bilaterali jew arranġamenti. L-eżenzjoni mill-viża għat-detenturi ta' passaporti mhux bijometriċi ta' servizz konċessi minn Stat Membru tapplika biss għall-ivvjaġġar fit-territorju ta' dak l-Istat Membru u mhux għall-ivvjaġġar lejn Stati Membri oħra ta' Schengen.

F'każ li Stat Membru jkun ikkonkluda ftehim bilaterali jew arranġament mal-Ukraina dwar kwistjonijiet mhux koperti mill-Ftehim, dik l-eżenzjoni tibqa' tapplika wara d-dħul fis-seħħ tal-Ftehiml-iffaċilitar.

1.7. **Dikjarazzjoni tal-Komunità Ewropea dwar l-aċċess ta' applikanti għall-viża u l-armonizzazzjoni ta' informazzjoni dwar proċeduri għall-ħruġ ta' viżi għal soġġorn qasir u dokumenti li għandhom jiġu sottomessi meta ssir l-applikazzjoni għal viżi għal soġġorn qasir.**

Skont dik id-Dikjarazzjoni tal-Komunità Ewropea mehmuża mal-Ftehim, tfasslet informazzjoni bażika komuni dwar l-aċċess ta' applikanti għall-viża għal missjonijiet diplomatiċi u l-uffiċċji konsulari tal-Istati Membri u dwar il-proċeduri u l-kundizzjonijiet għall-ħruġ ta' viżi u dwar il-validità tal-viżi maħruġa biex ikun żgurat li l-applikanti jingħataw informazzjoni koerenti u uniformi. Din l-informazzjoni hija disponibbli fuq il-websajt tad-Delegazzjoni tal-UE għall-Ukraina: http://eeas.europa.eu/delegations/ukraine/index_en.htm

Il-missjonijiet diplomatiċi u l-uffiċċji konsulari tal-Istati Membri huma mitluba biex ixerrdu b'mod wiesa' din l-informazzjoni (fuq it-tabelli ta' informazzjoni, f'fuljetti, fuq websajts, eċċ.) u li jxerrdu wkoll informazzjoni preċiża dwar il-kundizzjonijiet għall-ħruġ ta' viżi, ir-rappreżentazzjoni tal-Istati Membri fl-Ukraina u l-lista armonizzata tal-UE ta' dokumentazzjoni ta' appoġġ meħtieġa.

II. LINJI GWIDA DWAR DISPOŻIZZJONIJIET SPEĊIFIĊI

2.1. **Regoli li japplikaw għall-applikanti kollha għall-viżi**

Importanti: Ta' min ifakkar li l-faċilitazzjonijiet imsemmija hawn taħt rigward id-dritt amministrattiv għal viża, it-tul tal-proċeduri għall-ipproċessar ta' applikazzjonijiet għall-viża, it-tluq f'każ ta' dokumenti mitlufa jew misruqa, u l-estensjoni tal-viża f'ċirkostanzi eċċezzjonali tapplika għall-applikanti kollha Ukraini għal viżi u għad-detenturi tal-viżi.

2.1.1. *Dritt amministrattiv għal viża.*

L-Artikolu 6(1) tal-Ftehim jistipula li:

"Il-ħlas tal-viża għall-ipproċessar tal-applikazzjonijiet ta' ċittadini Ukraini għandu jammonta għal EUR 35. L-ammont imsemmi qabel jista' jkun rivedut skont il-proċedura prevista fl-Artikolu 14(4)."

Skont l-Artikolu 6(1), il-ħlas għall-ipproċessar ta' applikazzjoni għall-viża huwa ta' EUR 35. Dak il-ħlas japplika għall-applikanti kollha Ukraini għal viża (inklużi t-turisti) u jirrigwarda viżi għal soġġorni qosra, irrispettivament min-numru ta' dħul. Dan japplika wkoll għal applikazzjonijiet għall-viża ppreżentati fil-fruntieri esterni.

L-Artikolu 6(2) tal-Ftehim jistipula li:

"Jekk l-Ukraina ddaħħal mill-ġdid il-ħtieġa tal-viża għal ċittadini tal-UE, il-ħlas tal-viża mitlub mill-Ukraina m'għandux jaqbeż il-EUR 35 jew l-ammont miftiehem jekk il-ħlas ikun rivedut skont il-proċedura prevista fl-Artikolu 14(4)."

L-Artikolu 6(3) tal-Ftehim jistipula li:

"L-Istati Membri għandhom jitolbu ħlas ta' EUR 70 għall-ipproċessar ta' viżi f'każijiet fejn, fuq il-bażi tad-distanza bejn il-post ta' residenza tal-applikant u l-post fejn tkun ġiet sottomessal-applikazzjoni, l-applikant jitlob li tittieħed deċiżjoni dwar l-applikazzjoni fi żmien tlett ijiem mis-sottomissjoni tagħha, u l-konsulat ikun aċċetta li jieħu deċiżjoni fi żmien tlett ijiem.".

Se jinżamm ħlas ta' EUR 70 għall-ipproċessar ta' applikazzjonijiet għall-viża f'każijiet fejn l-applikazzjoni għall-viża u d-dokumenti ta' sostenn jiġu ppreżentati minn applikant għall-viża li l-post ta' residenza tiegħu jkun magħruf li jinsab fl-oblast li fih l-Istat Membru li lejh l-applikant ikun jixtieq jivvjaġġa ma jkollu l-ebda rappreżentanza konsulari (jekk f'dak l-oblast ma jkunx hemm konsulat, u lanqas ċentru tal-viżi, u lanqas konsulati tal-Istati Membri li jkunu kkonkludew ftehimiet ta' rappreżentazzjoni mal-Istat Membru li lejh l-applikant ikun jixtieq jivvjaġġa), u meta l-missjoni diplomatika jew l-uffiċċju konsulari jkunu qablu li jieħdu deċiżjoni dwar l-applikazzjoni għall-viża fi żmien tlett ijiem. Evidenza dwar il-post ta' residenza tal-applikant għall-viża hija pprovduta fil-formola tal-applikazzjoni għall-viża.

Bħala prinċipju, l-Artikolu 6(3) tal-Ftehim għandu l-għan li jiffaċilita l-applikazzjoni għal viża mill-applikanti li jgħixu 'l bogħod ħafna mill-konsulat. F'każ li jkun meħtieġ vjaġġ twil sabiex tkun tista' ssir l-applikazzjoni għall-viża, l-għan huwa li din tinħareġ malajr, sabiex l-applikant ikun jista' jirċievi l-viża mingħajr ma jkollu bżonn jagħmel l-istess vjaġġ twil għat-tieni darba.

Għar-raġunijiet imsemmija hawn fuq, f'każijiet fejn iż-żmien "standard" ta' pproċessar għal applikazzjoni għal viża minn missjoni diplomatika jew uffiċċju konsulari partikolari jkun ta' tlett ijiem jew inqas, jinżamm il-ħlas standard ta' EUR 35.

Fil-każ ta' missjonijiet diplomatiċi u uffiċċji konsulari li jkollhom sistema ta' appuntamenti, il-perjodu ta' żmien biex jinkiseb appuntament ma jingħaddx bħala parti miż-żmien tal-ipproċessar (ara wkoll II. 2.1.2).

L-Artikolu 6(4) tal-Ftehim jistipula li:

"4. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 5 il-ħlasijiet għall-ipproċessar tal-applikazzjoni għall-viża jitneħħew għal dawn il-kategoriji ta' persuni:

(a) għal qraba viċini — konjuġi, ulied (inklużi dawk adottati), ġenituri (inklużi kustodji), nanniet u neputijiet — li jkunu ċittadini tal-Ukraina legalment residenti fit-territorju tal-Istati Membri jew ċittadini tal-Unjoni Ewropea residenti fit-territorju tal-Istat Membru li tiegħu huma ċittadini;"

(N.B. Dak il-punt jirregola s-sitwazzjoni ta' qraba viċini Ukraini li jkunu qed jivvjaġġaw lejn l-Istati Membri biex iżuru ċittadini tal-Ukraina legalment residenti fl-Istati Membri jew ċittadini tal-Unjoni Ewropea residenti fl-Istat Membru li tiegħu jkunu ċittadini. L-applikanti għall-viża tal-Ukraina, li jkunu membri tal-familja ta' ċittadin tal-Unjoni, skont it-tifsira tal-Artikolu 5(2) tad-Direttiva 2004/38/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill [1], se jinħarġulhom viżi b'xejn, mill-aktar fis u abbażi ta' proċedura aċċellerata.)

"(b) għal membri ta' delegazzjonijiet uffiċjali li, wara stedina uffiċjali indirizzata lill-Ukraina, għandhom jipparteċipaw f'laqgħat, konsultazzjonijiet, negozjati jew programmi ta' bdil, kif ukoll f'avvenimenti li jsiru fit-territorju ta' wieħed mill-Istati Membri minn organizzazzjonijiet intergovernattivi;

(c) membri ta' Gvernijiet u Parlamenti nazzjonali u reġjonali, Qrati Kostituzzjonali u Qrati Supremi, jekk ma jkunux eżentati mill-ħtieġa tal-viża bil-Ftehim preżenti;

(d) studenti, studenti gradwati, u l-għalliema li jakkumpanjawhom u li jivvjaġġaw għall-għanijiet tal-istudju jew taħriġ vokazzjonali;

(e) persuni b'diżabilità u l-persuna li takkumpanjahom, jekk meħtieġ;"(N.B. sabiex wieħed igawdi mill-eżenzjoni mill-ħlas, trid tinġieb evidenza li turi li kull wieħed mill-applikanti għal viża jaqa' f'din il-kategorija.)

"(f) persuni li jkunu ppreżentaw dokumenti li jixhdu għall-ħtieġa tal-ivvjaġġar tagħhom għal skopijiet umanitarji, inkluża l-ħtieġa li jirċievu trattament mediku urġenti, u l-persuna li takkumpanja lil dawn il-persuni, jew sabiex jattendu funeral ta' qarib/a, jew biex iżuru qarib/a morda serjament;

(g) parteċipanti f'avvenimenti sportiti internazzjonali u persuni li jakkumpanjawhom;" (N.B. il-persuni li jivvjaġġaw f'kapaċità professjonali biss huma koperti: dawk li jassistuhom mhux se jitqiesu bħala persuni li jkunu qed jakkumpanjawhom.)

[1] Id-Direttiva 2004/38/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar id-dritt taċ-ċittadini tal-Unjoni tal-membri tal-familja tagħhom li jiċċaqilqu u jirrisjedu b'mod ħieles ġewwa t-territorju tal-Istati Membri li temenda r-Regolament (KEE) Nru 1612/68 u li tħassar id-Direttivi 64/221/KEE, 68/360/KEE, 72/194/KEE, 73/148/KEE, 75/34/KEE, 75/35/KEE, 90/364/KEE, 90/365/KEE u 93/96/KEE (ĠU L 158, 30.4.2004, p. 77).

"(h) għal persuni li jieħdu sehem f'attivitajiet xjentifiċi, kulturali u artistiċi, inklużi programmi tal-università u programmi oħrajn ta' bdil;

(i) għal parteċipanti fi programmi uffiċjali ta' bdil organizzati minn bliet ġemellati u minn entitajiet muniċipali oħrajn;

(j) ġurnalisti u ekwipaġġ tekniku li jakkumpanjawhom f'kapaċità professjonali." (N.B. il-ġurnalisti koperti mill-Artikolu 4(1)(e) tal-Ftehim huma koperti b'dan il-punt.)

"(k) pensjonanti;" (N.B. sabiex ikunu jistgħu jibbenefikaw mill-eżenzjoni mill-ħlas f'din il-kategorija, l-applikanti għall-viża jridu jġibu provi tal-istat tagħhom ta' pensjonanti.)

"(l) xufiera li jwasslu tagħbija internazzjonali u servizzi ta' trasport ta' passiġġieri lejn it-territorji tal-Istati Membri f'vetturi reġistrati fl-Ukraina;

(m) membri tal-ekwipaġġ ta' ferroviji, refriġeraturi u lokomottivi f'ferroviji internazzjonali, li jivvjaġġaw bejn it-territorji tal-Istati Membri;

(n) tfal taħt l-età ta' 18-il sena u tfal dipendenti taħt l-età ta' 21;" (N.B. sabiex ikunu jistgħu jibbenefikaw mill-eżenzjoni mill-ħlas għal din il-kategorija, l-applikanti għall-viża jridu jġibu provi tal-età tagħhom; u — jekk ma jkunx għad għandhom 21 sena — prova wkoll tad-dipendenza tagħhom.);

"(o) rappreżentanti tal-komunitajiet reliġjużi:

(p) għall-membri tal-professjonijiet li jipparteċipaw f'wirjiet internazzjonali, konferenzi, simpożji, seminars jew avvenimenti oħrajn simili organizzati fit-territorju tal-Istati Membri;

(q) il-parteċipanti li għandhom 25 sena jew anqas f'seminars, konferenzi, avvenimenti sportivi, kulturali jew edukattivi, organizzati minn organizzazzjonijiet mingħajr skop ta' qligħ;

(r) rappreżentanti ta' organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili meta jagħmlu vjaġġi għall-għanijiet ta' taħriġ edukattiv, seminars, konferenzi, inklużi fil-qafas ta' programmi ta' bdil;

(s) għal parteċipanti fi programmi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea ta' kooperazzjoni transkonfinali, bħall-programmi tal-Istrument Ewropew ta' Viċinat u Sħubija (ENPI).

L-ewwel subparagrafu japplika wkoll meta l-għan tal-vjaġġ ikun dak ta' transitu.".

It-tieni subparagrafu tal-Artikolu 6(4) tal-Ftehim japplika biss jekk l-iskop tal-vjaġġ lejn il-pajjiż terz ikun ekwivalenti għal wieħed mill-għanijiet elenkati fil-punti (a) sa (s) tal-Artikolu 6(4) tal-Ftehim eż. jekk it-tranżitu jkun meħtieġ għall-atendenza f'seminar, żjara lil membri tal-familja, il-parteċipazzjoni fi programm ta' skambju ta' organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili, eċċ fil-pajjiż terz.

Tingħata eżenzjoni sħiħa mill-ħlas fil-każ tal-kategoriji ta' persuni msemmija hawn fuq. Barra minn dan, skont l-Artikolu 16(6) tal-Kodiċi tal-Viżi "f'każijiet individwali, l-ammont tat-tariffa tal-viża li għandha tiġi imposta tista' tiġi rinunzjata jew imnaqqsa meta din il-miżura sservi biex tippromwovi interessi kulturali jew sportivi kif ukoll interessi fil-qasam tal-politika estera, il-politika tal-iżvilupp u oqsma oħrajn ta' interess pubbliku vitali jew għal raġunijiet umanitarji."

Madankollu, dik ir-regola ma tistax tiġi applikata biex tingħata eżenzjoni mill-ħlas ta' EUR 70 għall-ipproċessar ta' viżi f'każijiet individwali fejn l-applikazzjoni għall-viża u d-dokumenti ta' sostenn ikunu ġew sottomessi mill-applikant għall-viża li l-post ta' residenza tiegħu jkun magħruf li jkun lokalizzat 'l bogħod mill-missjoni diplomatika jew l-uffiċċju konsulari tal-Istat Membru u li jappartjeni għal waħda mill-kategoriji eżentati mill-ħlas għall-viża, elenkati fl-Artikolu 6(4) tal-Ftehim.

Għandu jiġi mfakkar ukoll li l-kategoriji ta' persuni eżenti mill-ħlas għall-viża xorta jistgħu jkunu suġġetti għal ħlas tas-servizz f'każ li Stat Membru jikkoopera ma' fornitur tas-servizzi estern.

L-Artikolu 6(5) tal-Ftehim jistipula li:

"5. Jekk Stat Membru jikkoopera ma' fornitur tas-servizzi estern bl-iskop ta' ħruġ ta' viża, il-fornitur tas-servizzi estern jista' jitlob ħlas għas-servizz. Dan il-ħlas ikun proporzjonat ma' kemm ikun nefaq il-fornitur tas-servizzi estern waqt it-twettiq tal-ħidmiet tiegħu, u ma għandux ikun aktar minn EUR 30. L-Istati Membri għandhom iżommu l-possibbiltà għall-applikanti kollha li jippreżentaw l-applikazzjonijiet tagħhom direttament fil-konsulati tagħhom. Jekk l-applikanti jkunu meħtieġa jiksbu appuntament għall-preżentazzjoni tal-applikazzjoni, l-appuntament isehh, bħala regola, fi żmien ġimagħtejn mid-data ta' meta jkun intalab l-appuntament."

Li tinżamm il-possibbiltà għall-kategoriji kollha ta' applikanti li jippreżentaw l-applikazzjonijiet tagħhom direttament lill-konsulat minflok permezz ta' fornitur ta' servizzi estern jimplika li għandu jkun hemm għażla ġenwina bejn dawk iż-żewġ possibbiltajiet. Anke jekk ma jkunx hemm bżonn li l-aċċess dirett ikun organizzat taħt kundizzjonijiet identiċi jew simili għal dawk għall-aċċess għall-fornitur tas-servizz, il-kundizzjonijiet m'għandhomx ikunu tali li jġibu l-aċċess dirett impossibbli fil-prattika. Anki jekk ikun aċċettabbli li jkun hemm perjodu ta' stennija differenti biex jinkiseb appuntament fil-każ ta' aċċess dirett, il-perjodu ta' stennija ma għandux ikun tant twil li fil-prattika l-aċċess dirett isir impossibbli.

2.1.2. *It-tul tal-proċeduri għall-ipproċessar ta' applikazzjonijiet għall-viża*

L-Artikolu 7 tal-Ftehim jistipula li:

"1. Missjonijiet diplomatiċi u uffiċċji konsulari tal-Istati Membri għandhom jieħdu deċiżjoni fuq it-talba li tinħareġ viża fi żmien għaxart ijiem mid-data ta' meta tasal l-applikazzjoni u d-dokumenti meħtieġa għall-ħruġ tal-viża.

2. Il-perjodu ta' żmien għat-teħid ta' deċiżjoni dwar applikazzjoni għall-viża jista' jkun estiż sa 30 jum f'każijiet individwali, notevolment meta jkun jinħtieġ aktar skrutinju tal-applikazzjoni.

3. Il-perjodu ta' żmien għat-teħid ta' deċiżjoni dwar applikazzjoni għall-viża jista' jitnaqqas għal jumejn jew inqas f'każijiet urġenti.".

Deċiżjoni dwar l-applikazzjoni għall-viża tittieħed, bħala prinċipju, fi żmien 10 ijiem kalendarji mid-data ta' meta tasal l-applikazzjoni għall-viża mimlija flimkien mad-dokumenti ta' sostenn.

Dak il-perjodu jista' jkun estiż sa 30 jum kalendarju meta jkun hemm bżonn ta' skrutinju akbar — pereżempju għall-konsultazzjoni mal-awtoritajiet ċentrali.

Dawk l-iskadenzi kollha ma jibdewx jiddekorru qabel ma jitlesta l-fajl tal-applikazzjoni, jiġifieri mid-data ta' meta tasal l-applikazzjoni għall-viża flimkien mad-dokumenti ta' sostenn.

Fil-każ ta' missjonijiet diplomatiċi u uffiċċji konsulari li jkollhom sistema ta' appuntamenti, il-perjodu ta' żmien biex jinkiseb appuntament ma jingħaddx bħala parti miż-żmien tal-ipproċessar. Meta jiġi stabbilit l-appuntament, għandu jittieħed kont tal-urġenza possibbli mitluba mill-applikant għall-viża fid-dawl tal-implimentazzjoni tal-Artikolu 7(3) tal-Ftehim. Bħala regola, l-appuntamenti għandhom isiru fi żmien ġimagħtejn mid-data meta jkun intalab l-appuntament (ara l-Artikolu 6(5) tal-Ftehim). Perjodu itwal għandu jkun eċċezzjoni inkluż f'perjodi tal-ogħla domanda. Il-Kumitat Konġunt se jsegwi mill-qrib din il-kwistjoni bir-reqqa. L-Istati Membri se jagħmlu ħilithom biex jiżguraw li l-appuntamenti li jitolbu l-membri ta' delegazzjonijiet uffiċjali tal-Ukraina sabiex jippreżentaw applikazzjonijiet f'missjonijiet diplomatiċi u uffiċċji konsulari isiru malajr kemm jista' jkun, preferibbilment fi żmien jumejn tax-xogħol, f'każijiet urġenti meta l-istedina tkun intbagħtet tard.

Id-deċiżjoni dwar perjodu mnaqqas għat-teħid ta' deċiżjoni dwar applikazzjoni għall-viża kif definit fl-Artikolu 7(3) tal-Ftehim tittieħed mill-uffiċjal konsolari.

2.1.3. *Estensjoni tal-viża f'ċirkostanzi ta' eċċezzjoni*

L-Artikolu 9 tal-Ftehim jistipula li:

"Iċ-ċittadini tal-Ukraina li m'għandhomx il-possibblità li jħallu t-territorju tal-Istati Membri fiż-żmien stabbilit fil-viżi tagħhom minħabba raġunijiet ta' *force majeure* għandhom ikollhom it-terminu tal-viżi tagħhom estiż mingħajr ħlas skont il-leġiżlazzjoni applikata mill-Istat li qed jilqa' għall-perjodu meħtieġ għar-ritorn tagħhom lejn l-Istat ta' residenza tagħhom."

Rigward il-possibbiltà tal-estensjoni tal-validità tal-viża f'każijiet ta' force majeure — pereżempju, soġġorn fi sptar minħabba raġunijiet imprevisti/għall-għarrieda ta' mard/inċident — fejn id-detentur tal-viża ma jkollux il-possibbiltà li jitlaq mit-territorju tal-Istat Membru sad-data indikat fil-viża, id-dispożizzjonijiet tal- Artikolu 33(1) tal-Kodiċi dwar il-Viżi japplikaw, sakemm dawn ikunu kompatibbli mal-Ftehim (pereżempju, il-viża estiża tibqa' viża uniformi, li tintitola d-dħul fit-territorju tal-Istati Membri kollha ta' Schengen li għalihom l-viża kienet valida fil-ħin tal-ħruġ). Madankollu, skont il-Ftehim, l-estensjoni tal-viża ssir b'xejn f'każ ta' force majeure.

2.2. **Regoli li japplikaw għal ċerti kategoriji ta' applikanti għall-viża**

2.2.1. *Provi dokumentati dwar l-għan tal-vjaġġ*

Għall-kategoriji kollha tal-persuni elenkati fl-Artikolu 4(1) tal-Ftehim inklużi xufiera li jwasslu tagħbija internazzjonali u servizzi ta' trasport ta' passiġġieri, tkun meħtieġa biss l-evidenza dokumentarja dwar l-għan tal-vjaġġ. Għal dawk il-kategoriji ta' applikanti ma jrid jintalab l-ebda dokument ieħor dwar l-għan taż-żjara. Kif stipulat fl-Artikolu 4(3) tal-Ftehim, l-ebda ġustifikazzjoni, stedina jew validazzjoni oħra dwar l-għan tal-vjaġġ ma tkun meħtieġa.

Jekk f'każijiet individwali jkun għad fadal xi dubji rigward l-għan reali tal-vjaġġ, l-applikant għall-viża jissejjaħ għal intervista fil-fond (addizzjonali) fl-ambaxxata/il-konsolat fejn dan ikun jista' jiġi mistoqsi dwar l-iskop attwali taż-żjara jew dwar l-intenzjoni tal-applikant li jirritorna — ara l-Artikolu 21(8) tal-Kodiċi dwar il-Viżi. F'każijiet individwali bħal dawn, jistgħu jiġu provduti dokumenti addizzjonali mill-applikant għall-viża jew jistgħu jintalbu b'mod eċċezzjonali mill-uffiċjal konsulari. Il-Kumitat Konġunt se jissorvelja mill-qrib il-kwistjoni.

Għall-kategoriji ta' persuni mhux imsemmija fl-Artikolu 4(1) tal-Ftehim, ir-regoli attwali jkomplu japplikaw rigward dokumentazzjoni li sservi ta' prova tal-għan tal-vjaġġ. L-istess japplika għal dokumenti rigward il-kunsens tal-ġenituri għall-ivvjaġġar ta' tfal taħt it-18-il sena.

Ir-regoli ta' Schengen jew il-liġi nazzjonali japplikaw fi kwistjonijiet li mhumiex koperti mid-dispożizzjonijiet ta' dal-Ftehim, bħal rikonoxximent ta' dokumenti tal-ivvjaġġar, l-assigurazzjoni medika tal-ivvjaġġar u l-garanziji dwar ir-ritorn u l-mezzi suffiċjenti ta' sussistenza (ara I.1.2).

F'konformità mad-Dikjarazzjoni tal-Unjoni Ewropea dwar dokumenti li għandhom jiġu sottomessi meta ssir l-applikazzjoni għal viżi għal soġġorn qasir mehmuża mal-Ftehim ta' emenda, "l-Unjoni Ewropea se tistabbilixxi lista armonizzata ta' dokumenti ta' sostenn, skont l-Artikolu 48(1)(a) tal-Kodiċi dwar il-Viżi, sabiex tiżgura li l-applikanti mill-Ukraina jkunu meħtieġa li jippreżentaw, fil-prinċipju, l-istess dokumenti ta' sostenn", il-konsulati tal-Istati Membri, li jaġixxu f'Kooperazzjoni Lokali ta' Schengen, huma mitluba li jiżguraw li l-applikanti għall-viża Ukraini jingħataw informazzjoni bażika koerenti u uniformi u jkunu obbligati jippreżentaw, fil-prinċipju, l-istess dokumenti ta' sostenn jkun liema jkun il-konsulat tal-Istat Membru fejn japplikaw.

Fil-prinċipju, it-talba oriġinali jew iċ-ċertifikat tad-dokument mitlub mill-Artikolu 4(1) tal-Ftehim jiġu sottomessi mal-applikazzjoni għall-viża. Madankollu, il-konsulat jista' jibda l-ipproċessar tal-applikazzjoni għall-viża b'feks jew kopji tat-talba jew ċertifikat tad-dokument. Madankollu, il-konsulat jista' jitlob id-dokument oriġinali fil-każ tal-ewwel applikazzjoni u se jitolbu f'każijiet individwali fejn ikun hemm dubji.

Peress li l-listi ta' hawn taħt tal-awtoritajiet xi drabi jkunu jinkludu wkoll l-isem tal-persuna li tista' tiffirma t-talbiet/ċ-ċertifikati rilevanti, l-awtoritajiet tal-Ukraina għandhom jinfurmaw il-Kooperazzjoni Lokali ta' Schengen meta dawk il-persuni jiġu sostitwiti.

Artikolu 4 tal-Ftehim jistipula li:

"1. Għall-kategoriji li ġejjin ta' ċittadini tal-Ukraina, id-dokumenti li ġejjin huma biżżejjed sabiex jiġġustifikaw l-għan tal-vjaġġ lejn il-Parti l-oħra:

(a) Għal membri ta' delegazzjonijiet uffiċċjali li, wara stedina uffiċċjali indirizzata lill-Ukraina, għandhom jipparteċipaw f'laqgħat, konsultazzjonijiet, negozjati jew programmi ta' bdil, kif ukoll f'avvenimenti li jsiru fit-territorju ta' wieħed mill-Istati Membri minn organizzazzjonijiet intergovernattivi:

— ittra maħruġa minn awtorità Ukraina li tikkonferma li l-applikant hu membru tad-delegazzjoni tagħha li qed tivvjaġġa lejn il-Parti l-oħra sabiex tipparteċipa fl-avvenimenti msemmija qabel, akkumpanjata b'kopja tal-istedina uffiċċjali;"

Isem l-applikant irid ikun indikat fl-ittra maħruġa mill-awtorità kompetenti li tikkonferma li l-persuna tkun parti mid-delegazzjoni li qed tivvjaġġa lejn it-territorju tal-Parti l-oħra biex tipparteċipa f'laqgħa uffiċjali. Isem l-applikant m'għandux neċessarjament jiġi indikat ukoll fl-istedina uffiċjali biex jieħu sehem fil-laqgħa, għalkemm dan jista' jkun il-każ meta l-istedina uffiċjali tkun indirizzata lil persuna speċifika.

Din id-dispożizzjoni tapplika għal membri ta' delegazzjonijiet uffiċjali irrispettivament mill-passaport (mhux bijometriċi, ta' servizz jew ordinarju) li jkollhom.

"(b) għal nies tan-negozju jew rappreżentanti ta' organizzazzjonijiet tan-negozju:

— talba bil-miktub minn persuna legali jew kumpanija li qed tospita, jew uffiċċju jew il-fergħa tagħhom, awtoritajiet tal-Istat u lokali tal-Istati Membri jew kumitati organizzattivi ta' wirjiet ta' kummerċ u industrija, konferenzi u simpożji li jsiru fit-territorji tal-Istati Membri;

(c) għal xufiera li jwasslu tagħbija internazzjonali u servizzi ta' trasport ta' passiġġieri lejn it-territorji tal-Istati Membri f'vetturi reġistrati fl-Ukraina:

— talba bil-miktub mill-assoċjazzjoni nazzjonali tat-trasportaturi fl-Ukraina li tipprovdi għal trasport internazzjonali bit-triq, li tistqarr l-għan, it-tul, id-destinazzjoni(jiet) u l-frekwenza tal-vjaġġi;"

L-awtoritajiet kompetenti li jipprovdu trasport internazzjonali bit-triq u li jkunu responsabbli biex jiddikjaraw l-iskop, it-tul, id-destinazzjoni(jiet) u l-frekwenza tal-vjaġġi tax-xufiera li jwasslu tagħbijiet internazzjonali u servizzi ta' trasport ta' passiġġieri lejn it-territorji tal-Istati Membri tal-UE f'vetturi reġistrati fl-Ukraina, huma:

1. L-Assoċjazzjoni tat-Trasportaturi bit-Triq Internazzjonali tal-Ukraina (AsMAP/"АсМАП")

   L-indirizz postali tal-AsMAP huwa:

   11, Shorsa str.

   Kyiv, 03150, l-Ukraina

   Uffiċjali intitolati li jiffirmaw t-talbiet huma:

   Kostiuchenko Leonid — President tal-AsMAP tal-Ukraina;

   Dokil' Leonid — Viċi President tal-AsMAP tal-Ukraina;

   Kuchynskiy Yurii — Viċi President tal-AsMAP tal-Ukraina.

2. L-Impriża tal-Istat "Servizz fuq it-Toroq Internazzjonali" (SE "SIRC")

   L-indirizz postali tal-SE "SIRC" huwa:

   57, av. Nauka

   Kyiv, 03083, l-Ukraina

   Tel. +38 044 524 21 01

   Fax +38 044 524 00 70

   Uffiċjali intitolati li jiffirmaw t-talbiet huma:

   Tkachenko Anatolij — Direttur tal-SE "SIRC".

   Neronov Oleksandr — Deputat Direttur Ewlieni tal-SE "SIRC".

3. L-Unjoni Ukraina tat-Trasport bit-Triq u l-Loġistika

   L-indirizz postali tal-Unjoni Ukraina tat-Trasport bit-Triq u l-Loġistika huwa:

   28, Predslavinska str.

   Kyiv, 03150, l-Ukraina

   Tel./feks +38 044 528 71 30/+38 044 528 71 46/+38 044 529 44 40

   Uffiċjal intitolat li jiffirma t-talbiet huwa:

   Lypovskiy Vitalij — President tal-Unjoni

4. L-Assoċjazzjoni mal-Ukraina kollha tat-Trasportaturi Awtovetturi (AAAC)(Всеукраїнська асоціація автомобільних перевізників)

   L-indirizz postali tal-AAAC huwa:

   139, Velyka Vasylkivska str.

   Kyiv, 03150, l-Ukraina

   Tel./faks: +38044-538-75-05, +38044-529-25-21

   Uffiċjali intitolati li jiffirmaw t-talbiet huma:

   Reva Vitalii (Віталій Рева) — President tal-AAAC

   Glavatskyi Petro (Петро Главатський) — Viċi President tal-AAAC

   e-mail: vaap@i.com.ua

5. L-Assoċjazzjoni mal-Ukraina kollha tat-Trasportaturi tal-Awtovetturi (AAAC)(Всеукраїнська асоціація автомобільних перевізників)

   L-indirizz postali tal-AAAC huwa:

   3, Rayisy Okipnoyi str.

   Kyiv, 02002, l-Ukraina

   Tel./faks: +38044-517-44-31, +38044-516-47-26

   Uffiċjali intitolati li jiffirmaw t-talbiet huma:

   Vakulenko Volodymyr (Вакуленко Володимир Михайлович) — Viċi President tal-AAAC

6. L-Impriża Ukraina tal-Istat "Ukrinteravtoservice" (Українське державне підприємство по обслуговуванню іноземних та вітчизняних автотранспортних засобів "Укрінтеравтосервіс")

   L-indirizz postali tal-Impriża Ukraina tal-Istat "Ukrinteravtoservice" huwa:

   57, av. Nauky

   Kyiv, 03083, l-Ukraina

   Uffiċjali intitolati li jiffirmaw t-talbiet huma:

   Dobrohod Serhii (Доброход Сергій Олександрович) — Direttur Ġenerali tal-Impriża Ukraina tal-Istat "Ukrinteravtservice" (tel. +38 044 524-09-99; ċellulari. +38 050 463-89-32);

   Kubalska Svitlana (Кубальська Світлана Сергіївна) — Deputat Direttur Ġenrali tal-Impriża Ukraina tal-Istat "Ukrinteravtoservice" (tel. +38 044 524-09-99; ċellulari. +38 050 550-82-62);

Filwaqt li jitqiesu problemi attwali b'dik il-kategorija ta' applikanti għall-viża l-Kumitat Konġunt jissorvelja mill-qrib l-implimentazzjoni ta' din id-dispożizzjoni.

"(d) għall-membri tal-ekwipaġġ ta' ferroviji, refriġeraturi u lokomottivi f'ferroviji internazzjonali li jivvjaġġaw lejn it-territorji tal-Istati Membri:

— Talba bil-miktub mill-kumpanija ferrovjarja kompetenti tal-Ukraina li tistqarr l-għan, it-tul u l-frekwenza tal-vjaġġi."

L-awtorità kompetenti fil-qasam tat-trasport bil-ferrovija tal-Ukraina hija l-Amministrazzjoni tal-Istat tat-Trasport Ferrovjarju tal-Ukraina ("Ukrzaliznytsia"/"Укрзалізниця").

L-indirizz postali ta' "Ukrzaliznytsia" huwa:

5-7 Tverskaya str.
Kyiv, 03680, l-Ukraina

Skont l-allokazzjoni tar-responsabbiltà fit-tmexxija ta' "Ukrzaliznytsia", l-uffiċjali inkarigati responsabbli biex jipprovdu informazzjoni dwar l-għan, it-tul u l-frekwenza tal-vjaġġi tal-membri tal-ekwipaġġ ta' ferroviji, refriġeraturi u lokomottivi f'ferroviji internazzjonali li jivvjaġġaw bejn it-territorji tal-Istati Membri huma:

Bolobolin Serhii (Болоболін Сергій Петрович) — Direttur Ġenerali Ewlieni ta' Ukrzaliznytsia (tel. +38 044 465 00 10);

Serhiyenko Mykola (Сергієнко Микола Іванович) — Deputat Direttur Ġenerali Ewlieni ta' Ukrzaliznytsia (tel. +38 044 465 00 01);

Zhurakivskyy Vitaliy (Жураківський Віталій Олександрович) — Deputat Direttur Ġenerali Ewlieni ta' Ukrzaliznytsia (tel. +38 044 465 00 41);

Slipchenko Oleksiy (Сліпченко Олексій Леонтійович) — Deputat Direttur Ġenerali ta' Ukrzaliznytsia (tel. +38 044 465 00 14);

Naumenko Petro (Науменко Петро Петрович) –Deputat Direttur Ġenerali ta' Ukrzaliznytsia (tel. +38 044 465 00 12);

Chekalov Pavlo (Чекалов Павло Леонтійович) — Deputat Direttur Ġenerali ta' Ukrzaliznytsia (tel. +38 044 465 00 13);

Matviiv Igor — Kap tad-Dipartiment tar-Relazzjonijiet Internazzjonali ta' Ukrzaliznytsia (tel. +38 044 465 04 25).

"(e) għall-ġurnalisti u l-ekwipaġġ tekniku li jakkumpanjawhom f'kapaċità professjonali:

— ċertifikat jew dokument ieħor maħruġ minn organizzazzjoni professjonali jew mill-impjegatur tal-applikant li jixhed li l-persuna konċernata hi ġurnalista kwalifikata u li jistqarr li l-għan tal-vjaġġ hu li jitwettaq xogħol ġurnalistiku jew li jixhed li l-persuna hi membru tal-ekwipaġġ tekniku li qed jakkumpanja l-ġurnalista f'kapaċità professjonali;"

Din il-kategorija ma tkoprix ġurnalisti li jkunu qed jaħdmu għal rashom.

Iċ-ċertifikat jew dokument li jixhed li l-applikant hu ġurnalist professjonali u d-dokument oriġinali maħruġ minn min iħaddmu, li jistqarr li l-għan tal-vjaġġ hu li jitwettaq xogħol ġurnalistiku jew li jixhed li l-persuna hi membru tal-ekwipaġġ tekniku li qed takkumpanja l-ġurnalist f'kapaċità professjonali jridu jiġu ppreżentati.

L-organizzazzjoni professjonali kompetenti tal-Ukraina li tixhed li l-persuna kkonċernata hija ġurnalista kwalifikata hija:

1. Il-Junjin Nazzjonali tal-Ġurnalisti tal-Ukraina (NUJU) ("Національна спілка журналістів України", НСЖУ).

   L-NUJU toħroġ il-kards nazzjonali ta' identifikazzjoni bħala ġurnalisti professjonali lil impjegati kwalifikati tal-midja tal-massa kif ukoll il-kards ta' identifikazzjoni internazzjonali bil-format standard stabbilit mill-Federazzjoni Internazzjonali tal-Ġurnalisti.

   L-indirizz postali tal-NUJU huwa:

   27-a Khreschatyk str.

   Kyiv, 01001, l-Ukraina

   Il-persuna awtorizzata tal-NUJU hija:

   Nalyvaiko Oleg Igorovych (Наливайко Олег Ігорович) — Kap tal-NUJU

   Telefown/Faks: +38044-234-20-96; +38044-234-49-60; +38044-234-52-09;

   e-mail: spilka@nsju.org; admin@nsju.org.

2. Il-Junjin tal-Midja Indipendenti tal-Ukraina (IMUU) Незалежна медіа-профспілка України.

   L-indirizz postali huwa:

   Office 25,

   27 — A, Khreshchatyk Str.,

   Kyiv, 01001, l-Ukraina

   Il-persuni awtorizzati huma:

   Lukanov Yurii (Луканов Юрій Вадимович)– Kap tal-IMUU

   Vynnychuk Oksana (Оксана Винничук) — Segretarja Eżekuttiva tal-IMUU

   Telefown + 38 050 356 57 58

   e-mail: secretar@profspilka.org.ua

"(f) għal persuni li jkunu qed jieħdu sehem f'attivitajiet xjentifiċi, kulturali u artistiċi, inklużi programmi tal-università u programmi oħrajn ta' bdil:

— talba bil-miktub mill-organizzazzjoni li qed tospita biex jieħdu sehem f'dawk l-attivitajiet;

(g) għal studenti, studenti gradwati u għalliema li jakkumpanjawhom li jivvjaġġaw għall-iskop ta' studju jew taħriġ edukattiv, inkluż il-qafas ta' programmi ta' bdil kif ukoll attivitajiet oħra marbuta mal-iskola:

— talba bil-miktub jew ċertifikat ta' reġistrazzjoni mill-università, akkademja, istitut, kulleġġ jew skola li tospita, jew karti tal-istudenti jew ċertifikati tal-korsijiet li ser jattendu għalihom;"

Il-kards tal-istudenti jistgħu jiġu aċċettati biss bħala ġustifikazzjoni tal-iskop ta' żjara meta jkunu maħruġa mill-università, kulleġġ jew skola fejn ikun se jseħħ l-istudju jew it-taħriġ edukattiv.

"(h) għal parteċipanti f'avvenimenti sportivi internazzjonali u persuni li jakkumpanjawhom f'kapaċità professjonali:

— talba bil-miktub mill-organizzazzjoni li tospita, Awtoritajiet kompetenti, Federazzjonijiet sportivi nazzjonali u l-Kumitati Olimpiċi Nazzjonali tal-Istati Membri;"

Il-lista ta' persuni li jakkumpanjaw fil-każ ta' avvenimenti sportivi internazzjonali jkun limitat għal dawk li jakkumpanjaw lill-isportivi f'kapaċità professjonali: kowċis, massaġġaturi, maniġers, persunal mediku u l-kap tal-klabb sportiv. Il-partitarji m'għandhomx jitqiesu bħala persuni li jkunu qed jakkumpanjaw.

"(i) għal parteċipanti fi programmi uffiċjali ta' bdil organizzati minn bliet ġemellati u entitajiet muniċipali oħrajn:

— talba bil-miktub mill-Kap tal-Amministrazzjoni/mis-Sindku ta' dawk l-ibliet jew tal-entitajiet muniċipali oħrajn;"

Il-Kap tal-Amministrazzjoni/is-Sindku tal-belt jew l-entità muniċipali oħra kompetenti li joħroġ talba bil-miktub ikun il-Kap tal-Amministrazzjoni/is-Sindku tal-belt ospitanti jew tal-muniċipalità fejn l-attività ta' ġemellaġġ tkun se sseħħ. Din il-kategorija tkopri biss ġemellaġġi uffiċjali.

"(j) għal qraba — konjugi, ulied (inklużi dawk adottati), ġenituri (inklużi kustodji), nanniet jew neputijiet — li jżuru ċittadini tal-Ukraina legalment residenti fit-territorju tal-Istati Membri jew ċittadini tal-Unjoni Ewropea residenti fit-territorju tal-Istat Membru li tiegħu huma ċittadini:

— talba bil-miktub mill-persuna li tospita;"

Dak il-punt jirregola s-sitwazzjoni ta' qraba viċini Ukraini li jkunu qed jivvjaġġaw lejn l-Istati Membri biex iżuru ċittadini tal-Ukraina legalment residenti fl-Istati Membri jew ċittadini tal-Unjoni Ewropea residenti fl-Istat Membru li tiegħu jkunu ċittadini.

L-awtentiċità tal-firma tal-persuna li tagħmel l-istedina trid tkun iċċertifikata mill-awtorità kompetenti skont il-leġislazzjoni nazzjonali tal-pajjiż ta' residenza.

Huwa wkoll neċessarju li tingħata prova tar-residenza legali tal-persuna li tagħmel l-istedina u anke tar-rabta familjari; pereżempju billi, flimkien mat-talba bil-miktub mill-persuna li tospita, jiġu pprovduti kopji ta' dokumenti li jispjegaw l-istatus tagħha, bħal pereżempju fotokopja tal-permess tar-residenza, u li jikkonfermaw ir-rabtiet familjari.

Dik id-dispożizzjoni tapplika wkoll għal qraba ta' persunal li jaħdmu f'missjonijiet diplomatiċi u konsulati li jivvjaġġaw għal żjara lill-familja ta' mhux aktar minn 90 jum fit-territorju tal-Istati Membri minbarra l-ħtieġa li tinġieb prova ta' residenza legali u tar-rabtiet familjari.

F'konformità mad-Dikjarazzjoni tal-Unjoni Ewropea dwar l-iffaċilitar għal membri tal-familja, mehmuża mal-Ftehim ta' emenda, "Sabiex tiġi ffaċilitata l-mobbiltà ta' għadd estiż ta' persuni li għandhom konnessjonijiet familjari (b'mod partikolari l-aħwa u wliedhom) ma' ċittadini tal-Ukraina legalment residenti fit-territorji tal-Istati Membri jew ma' ċittadini tal-Unjoni Ewropea residenti fit-territorju tal-Istat Membru li tiegħu huma ċittadini, l-Unjoni Ewropea tistieden lill-uffiċċji konsulari tal-Istati Membri biex jagħmlu użu sħiħ mill-possibbiltajiet eżistenti fil-Kodiċi dwar il-Viżi biex jiġi ffaċilitat il-ħruġ ta' viżi lil din il-kategorija ta' persuni, inkluż b'mod partikolari, is-simplifikazzjoni tad-dokumenti ta' prova mitluba għall-applikanti, l-eżenzjonijiet mit-tariffi tal-ipproċessar u, fejn xieraq, il-ħruġ ta' viżi ta' diversi dħul."

"(k) qraba li jżuru għal ċerimonji ta' dfin:

— dokument uffiċjali li jikkonferma l-fatt ta' mewt kif ukoll ir-relazzjoni familjari jew oħra bejn l-applikant u l-midfun;"

Il-Ftehim ma jispeċifikax l-awtoritajiet ta' liema pajjiż għandhom joħorġu d-dokument uffiċjali msemmi hawn fuq: il-pajjiż fejn tkun se ssir iċ-ċerimonja tad-difna jew il-pajjiż fejn tirrisjedi l-persuna li tkun trid iżżur iċ-ċerimonja tad-dfin. Għandu jiġi aċċettat li l-awtoritajiet kompetenti taż-żewġ pajjiżi jistgħu joħorġu tali dokument uffiċjali.

Irid jiġi ppreżentat id-dokument uffiċjali msemmi hawn fuq li jikkonferma l-fatt tal-mewt kif ukoll ir-relazzjoni familjali jew ta' xort'oħra bejn l-applikant u l-persuna li se tindifen; pereż. ċertifikati tat-twelid u/jew taż-żwieġ.

"(l) għal żjajjar ta' mkejjen ta' difna militari u ċivili:

— dokument uffiċjali li jikkonferma l-eżistenza u l-preservazzjoni tal-qabar kif ukoll tar-relazzjoni familjari jew oħra bejn l-applikant u l-midfun;"

Il-Ftehim ma jispeċifikax jekk id-dokument uffiċjali msemmi hawn fuq għandux jinħareġ mill-awtoritajiet: tal-pajjiż fejn se jkun hemm il-post tad-difna jew inkella minn dawk tal-pajjiż fejn tirresjedi l-persuna li tkun trid iżżur il-post tad-difna. Għandu jiġi aċċettat li l-awtoritajiet kompetenti taż-żewġ pajjiżi jistgħu joħorġu tali dokument uffiċjali.

Irid jiġi ppreżentat id-dokument uffiċjali msemmi hawn fuq li jikkonferma l-eżistenza u l-preservazzjoni tal-qabar kif ukoll tar-relazzjoni familjari jew ta' xort'oħra bejn l-applikant u l-persuna midfuna.

Skont id-Dikjarazzjoni tal-Komunità Ewropea dwar il-ħruġ ta' viżi għal żjajjar qosra f'ċimiterji militari u ċivili, mehmuża mal-Ftehim, bħala regola ġenerali, viżi għal soġġorn qasir għal persuni li jżuru ċimiterji ċivili u militari jridu jinħarġu għal perjodu massimu ta' 14-il jum.

"(m) għal żjajjar fuq raġunijiet mediċi u l-persuni meħtieġa li jakkumpanjawhom:

— dokument uffiċjali tal-istituzzjoni medika li jikkonferma l-ħtieġa ta' kura medika f'dik l-istituzzjoni, il-ħtieġa li wieħed ikun akkumpanjat u evidenza ta' mezzi finanzjarji suffiċjenti sabiex jitħallas it-trattament mediku;"

Irid jiġi ppreżentat id-dokument tal-istituzzjoni medika li tikkonferma l-ħtieġa ta' kura medika f'din l-istituzzjoni u l-prova ta' mezzi finanzjarji suffiċjenti sabiex jitħallas it-trattament mediku, dan għandu jikkonferma wkoll il-ħtieġa ta' persuna li takkumpanja.

"(n) għar-rappreżentanti ta' organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili meta jagħmlu vjaġġi għall-għanijiet ta' taħriġ edukattiv, seminars, konferenzi, inklużi fil-qafas ta' programmi ta' bdil:

— talba bil-miktub maħruġa mill-organizzazzjoni li tospita, konferma li l-persuna qiegħda tirrappreżenta l-organizzazzjoni tas-soċjetà ċivili u ċ-ċertifikat dwar l-istabbiliment ta' organizzazzjoni bħal din mir-Reġistru rilevanti maħruġ minn awtorità tal-Istat skont il-leġislazzjoni nazzjonali;"

Id-dokument li jipprova r-reġistrazzjoni ta' organizzazzjoni tas-soċjetà ċivili fl-Ukraina huwa ittra maħruġa mis-Servizz ta' Reġistrazzjonijiet tal-Istat tal-Ukraina b'informazzjoni mir-Reġistru ta' Assoċjazzjonijiet Pubbliċi.

"(o) għall-membri tal-professjonijiet li jipparteċipaw f'wirjiet internazzjonali, konferenzi, simpożji, seminars jew avvenimenti oħrajn simili organizzati fit-territorju tal-Istati Membri:

— talba bil-miktub mill-organizzazzjoni li qed topsita li tikkonferma li l-persuna kkonċernata qed tipparteċipa fl-avveniment;

(p) għar-rappreżentanti tal-komunitajiet reliġjużi:

— talba bil-miktub mill-komunità reliġjuża rreġistrata fl-Ukraina, li tispeċifika l-għan, it-tul u l-frekwenza tal-vjaġġi;"

Id-dokument li jipprova r-reġistrazzjoni ta' komunità reliġjuża fl-Ukraina huwa silta mir-Reġistru tal-Istat Unifikat ta' entitajiet ġuridiċi u intraprendituri individwali b'informazzjoni li l-forma organizzattiva u legali ta' entità ġuridika hija dik ta' komunità reliġjuża.

"(q) għal parteċipanti fi programmi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea ta' kooperazzjoni transkonfinali, bħall-programmi tal-Istrument Ewropew ta' Viċinat u Sħubija (ENPI):

— talba bil-miktub mill-organizzazzjoni li tospita.".

Importanti: Dan il-Ftehim ma joħloq l-ebda regoli ġodda ta' responsabbiltà għall-persuni fiżiċi jew legali li joħorġu t-talbiet bil-miktub. Il-liġi tal-UE/nazzjonali rispettiva tapplika fil-każ ta' ħruġ falz ta' talbiet bħal dawn.

2.2.2. *Ħruġ ta' viżi għal dħul multiplu.*

F'każijiet fejn l-applikant tal-viża jeħtieġ li jivvjaġġa sikwit jew regolarment fit-territorju tal-Istati Membri, jinħarġu viżi għal soġġorn qasir għal diversi żjarat, sakemm it-tul totali ta' dawn iż-żjarat ma jaqbiżx id-90 jum għal kull perjodu ta' 180 jum.

L-Artikolu 5(1) tal-Ftehim jistipula li:

"1. Missjonijiet diplomatiċi u uffiċċji konsulari tal-Istati Membri għandhom joħorġu viżi ta' diversi dħul b'terminu ta' validità ta' ħames snin għal dawn il-kategoriji ta' persuni:

(a) membri ta' Gvernijiet u Parlamenti nazzjonali u reġjonali, Qrati Kostituzzjonali u Qrati Supremi, prosekuturi nazzjonali u reġjonali u d-deputati tagħhom, sakemm ma jkunux eżentati mill-ħtieġa tal-viża bil-Ftehim preżenti, fil-qadi ta' dmirijiethom;

(b) membri ta' delegazzjonijiet uffiċjali li, wara stedina uffiċjali indirizzata lill-Ukraina, ikollhom jipparteċipaw f'laqgħat, konsultazzjonijiet, negozjati jew programmi ta' bdil, kif ukoll f'avvenimenti li jsiru fit-territorju ta' wieħed mill-Istati Membri minn organizzazzjonijiet intergovernattivi:

(c) konjugi u tfal (inklużi dawk adottati), li jkunu taħt l-età ta' 21 jew ikunu dipendenti, u li jkunu qed iżuru ċittadini tal-Ukraina li jkunu legalment residenti fit-territorju tal-Istati Membri jew ċittadini tal-Unjoni Ewropea residenti fit-territorju tal-Istat Membru li tiegħu huma ċittadini;

(d) nies fin-negozju u rappreżentanti ta' organizzazzjonijiet ta' negozju li jivvjaġġaw regolarment lejn l-Istati Membri;

(e) ġurnalisti u ekwipaġġ tekniku li jakkumpanjawhom f'kapaċità professjonali.

B'deroga mill-ewwel subparagrafu, fejn il-ħtieġa jew l-intenzjoni li jivvjaġġaw sikwit jew regolarment hija manifestament limitata għal perjodu iqsar, it-terminu tal-validità tal-viża ta' diversi dħul hu limitat għal dak il-perjodu, partikolarment meta

— fil-każ tal-persuni msemmija fil-punt (a), it-tul ta' żmien tal-kariga,

— fil-każ tal-persuni msemmija fil-punt (b), il-perjodu tal-validità tal-istatus bħala membru permanenti ta' delegazzjoni uffiċjali,

— fil-każ tal-persuni msemmija fil-punt (c), il-perjodu ta' validità tal-awtorizzazzjoni għal residenza legali ta' ċittadini tal-Ukraina legalment residenti fl-Unjoni Ewropea,

— fil-każ tal-persuni msemmija fil-punt (d), il-perjodu tal-validità tal-istatus bħala rappreżentant tal-organizzazzjoni ta' negozju jew tal-kuntratt tax-xogħol,

— fil-każ tal-persuni msemmija fil-punt (e), il-kuntratt tax-xogħol

ikun inqas minn ħames snin."

Għal dawk il-kategoriji ta' persuni, filwaqt li jitqiesu l-istatus professjonali tagħhom jew ir-rabta familjari ma' ċittadin Ukren li jkun legalment residenti fit-territorju tal-Istati Membri jew ċittadini tal-Unjoni Ewropea residenti fit-territorju tal-Istat Membru li tiegħu jkun ċittadin, ikun ġustifikat li tinħareġ, bħala regola, viża għal dħul multiplu b'validità ta' ħames snin. Fil-Ftehim inizjali l-espressjoni "b'terminu ta' validità sa massimu ta' ħames snin" ħalliet diskrezzjoni biex il-konsulati jiddeċiedu dwar il-perjodu ta' validità tal-viża, b'mod li ġie stabbilit biss tul massimu ta' validità. Bil-Ftehim ta' emenda dik id-diskrezzjoni għebet bil-formulazzjoni l-ġdida "b'terminu ta' validità ta' ħames snin", li tistipula li, "missjonijiet diplomatiċi u uffiċċji konsulari tal-Istati Membri għandhom joħorġu viżi għal dħul multipli bit-terminu ta' validità ta' ħames snin".

Għal persuni li jaqgħu taħt il-punt (a) tal-Artikolu 5(1) tal-Ftehim, trid tingħata konferma rigward l-istatus professjonali tagħhom u t-tul tal-mandat tagħhom.

Dik id-dispożizzjoni ma tapplikax għal persuni li jaqgħu taħt il-punt (a) tal-Artikolu 5(1) tal-Ftehim, jekk dawn ikunu eżentati mill-ħtieġa tal-viża bil-Ftehim, jiġifieri jekk ikunu detenturi ta' passaport diplomatiku jew passaport bijometriku ta' servizz.

Għal persuni li jaqgħu taħt il-punt (b) tal-Artikolu 5(1) tal-Ftehim, trid tiġi ppreżentata prova rigward l-istatus permanenti tagħhom bħala membri tad-delegazzjoni u tal-ħtieġa li jipparteċipaw b'mod regolari f'laqgħat, konsultazzjonijiet, negozjati jew programmi ta' skambju.

Fil-każ ta' persuni li jaqgħu taħt il-punt (c) tal-Artikolu 5(1) tal-Ftehim, trid tiġi ppreżentata prova fir-rigward tar-residenza legali tal-persuna li toħroġ l-istedina (ara II.2.2.1).

Fil-każ ta' persuni li jaqgħu taħt il-punti (d) u (e) tal-Artikolu 5(1) tal-Ftehim, trid tiġi ppreżentata xhieda rigward l-istatus professjonali tagħhom u t-tul tal-mandat tagħhom.

L-Artikolu 5(2) tal-Ftehim jistipula li:

"2. Missjonijiet diplomatiċi u uffiċċji konsulari tal-Istati Membri għandhom joħorġu viżi ta' diversi dħul b'perjodu ta' validità ta' sena għal dawn il-kategoriji ta' ċittadini, jekk kemm-il darba matul is-sena ta' qabel ikunu kisbu mill-inqas viża waħda, ikunu użawha skont il-liġijiet ta' dħul u residenza fit-territorju tal-Istat li żaru:

(a) xufiera li jwasslu tagħbija internazzjonali u servizzi ta' trasport ta' passiġġieri lejn it-territorji tal-Istati Membri f'vetturi reġistrati fl-Ukraina;

(b) membri tal-ekwipaġġ ta' ferroviji, refriġeraturi u lokomottivi f'ferroviji internazzjonali, li jivvjaġġaw bejn it-territorji tal-Istati Membri;

(c) persuni li jkunu qed jipparteċipaw f'attivitajiet xjentifiċi, kulturali u artistiċi, inklużi programmi universitarji u programmi oħra ta' bdil, li jivvjaġġaw regolarment lejn l-Istati Membri;

(d) parteċipanti f'avvenimenti sportivi internazzjonali u persuni li jakkumpanjawhom f'kapaċità professjonali;

(e) parteċipanti fi programmi uffiċjali ta' bdil organizzati minn bliet ġemellati u minn entitajiet muniċipali oħrajn;

(f) rappreżentanti ta' organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili li jivvjaġġaw b'mod regolari lejn l-Istati Membri għall-għanijiet ta' taħriġ edukattiv, seminars, konferenzi, inkluż fil-qafas ta' programmi ta' skambju;

(g) għal parteċipanti fi programmi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea ta' kooperazzjoni transkonfinali, bħall-programmi tal-Istrument Ewropew ta' Viċinat u Sħubija (ENPI);

(h) studenti u studenti gradwati li jivvjaġġaw regolarment għall-għanijiet ta' studju jew taħriġ edukattiv, inkluż fil-qafas ta' programmi ta' bdil;

(i) għar-rappreżentanti tal-komunitajiet reliġjużi;

(j) għall-membri tal-professjonijiet li jipparteċipaw f'wirjiet internazzjonali, konferenzi, simpożji, seminars jew avvenimenti oħrajn simili organizzati fit-territorju tal-Istati Membri;

(k) persuni li jeħtieġu li jżuru regolarment għal raġunijiet mediċi u l-persuni meħtieġa li jakkumpanjawhom.

B'deroga mill-ewwel subparagrafu, fejn il-ħtieġa jew l-intenzjoni li jivvjaġġaw sikwit jew regolarment hija manifestament limitata għal perjodu iqsar, it-tul ta' żmien tal-validità tal-viża għal dħul multiplu jkun limitat għal dak il-perjodu.".

Fil-verżjoni inizjali tal-Ftehim l-espressjoni "b'terminu ta' validità sa massimu ta' sena" ħalliet diskrezzjoni biex il-konsulati jiddeċiedu dwar il-perjodu ta' validità tal-viża, b'mod li ġie stabbilit bss tul massimu ta' validità. Bil-Ftehim ta' emenda dik id-diskrezzjoni għebet bil-formulazzjoni l-ġdida "b'terminu ta' validità ta' sena", li tistipula li, jekk l-applikant jissodisfa r-rekwiżiti kollha tal-Artikolu 5(2) tal-Ftehim, "missjonijiet diplomatiċi u uffiċċji konsulari tal-Istati Membri għandhom johooġu viżi għal dħul multipli bit-terminu ta' valitdità ta' sena". Għandu jiġi nnutat li viżi għal dħul multiplu bit-terminu ta' validità ta' sena se tinħareġ lill-kategoriji msemmija hawn fuq jekk matul is-sena ta' qabel (12-il xahar) l-applikant għall-viża jkun kiseb tal-anqas viża waħda ta' Schengen u jkun għamel użu minnha skont il-liġijiet dwar id-dħul u s-soġġorn tal-Istat(i) fejn tkun saret iż-żjara (pereżempju, il-persuna ma tkunx baqgħet aktar milli kien imissha) u hekk ikun hemm raġunijiet biex tintalab viza għal dħul multiplu. Il-viża ta' Schengen miksuba matul is-sena preċedenti tista' tkun waħda maħruġa minn Stat ta' Schengen ieħor li ma jkunx dak fejn l-applikant ikun talab il-viża l-ġdida. F'każijiet fejn ma jkunx ġustifikat li tinħareġ viża valida għal sena, (pereżempju, jekk it-tul tal-programm ta' skambju jkun ta' inqas minn sena jew il-persuna ma jkollhiex bżonn li tivvjaġġa sikwit jew regolarment għal sena sħiħa) il-validità tal-viża tkun ta' anqas minn sena, sakemm ir-rekwiżiti l-oħra għall-ħruġ tal-viża jintlaħqu.

L-Artikolu 5(3) u (4) tal-Ftehim jistipula li:

"3. Missjonijiet diplomatiċi u uffiċċji konsulari tal-Istati Membri għandhom joħorġu viżi għal dħul multiplu b'perjodu ta' validità minimu ta' sentejn u massimu ta' ħames snin għall-kategoriji ta' persuni msemmija fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, jekk kemm-il darba fis-sentejn ta' qabel ikunu użaw il-viżi għal dħul multiplu skont il-liġijiet dwar id-dħul u s-soġġorn tal-Istat li jkunu żaru sakemm il-ħtieġa jew l-intenzjoni ta' vvjaġġar frekwenti jew regolari ma jkunux manifestament limitati għal perjodu iqsar, li f'dan il-każ il-perjodu tal-validità tal-viża għal dħul multiplu tiġi limitata għal dak il-perjodu.

4. Il-perijodu totali taż-żjara tal-persuni msemmija fil-paragrafi 1 sa 3 ta' dan l-Artikolu m'għandux ikun itwal minn 90 jum għal kull perijodu ta' 180 jum fit-territorju tal-Istati Membri."

Viżi għal dħul multiplu validi minn sentejn sa ħames snin se jinħarġu għall-kategoriji msemmija taħt l-Artikolu 5(2) tal-Ftehim, bil-kundizzjoni li matul is-sentejn ta' qabel ikunu użaw il-viżi ta' Schengen għal dħul multiplu ta' sena skont il-liġijiet dwar id-dħul u s-soġġorn fit-territorju(i) tal-Istati miżjura u li l-ħtieġa ta' vvjaġġar sikwit jew regolari ma tkunx manifestament limitata għal perjodu iqsar. Għandu jiġi nnutat li viża b'validità minn sentejn sa ħames snin se tinħareġ biss jekk l-applikant għall-viża jkun ingħata żewġ viżi validi għal sena — u mhux anqas — matul is-sentejn preċedenti, u jekk ikun uża dawn il-viżi skont il-liġijiet tad-dħul u s-soġġorn fit-territorju(i) tal-Istat(i) miżjura. Il-missjonijiet diplomatiċi u l-uffiċċji konsulari tal-Istati Membri għandhom jiddeċiedu, abbażi tal-valutazzjoni ta' kull applikazzjoni għall-viża, il-perjodu ta' validità ta' dawk il-viżi- jiġifieri minn sentejn sa ħames snin.

Rigward id-definizzjoni tal-kriterji fl-Artikolu 5(2) tal-Ftehim: "sakemm … ikun hemm raġunijiet biex tintalab viża għal dħul multiplu", u l-Artikolu 5(3) tal-Ftehim: "sakemm … ir-raġunijiet biex tintalab viża għal dħul multiplu jkunu għadhom validi", japplikaw il-kriterji stabbiliti fil-punt (a) tal-Artikolu 24(2) tal-Kodiċi dwar il-Viżi għall-ħruġ ta' dawk it-tipi ta' viżi: jipifieri li l-persuna jkollha bżonn tivvjaġġa b'mod frekwenti lejn Stat Membru wieħed, jew aktar, pereżempju minħabba negozju.

Ma hemm l-ebda obbligu li tinħareġ viża għal dħul multiplu jekk l-applikant ma jkunx għamel użu minn viża preċedenti. Madankollu, tali viża tista' tinħareġ jekk in-nuqqas tal-użu tal-viża preċedenti jkun dovut għal ċirkustanzi indipendenti mir-rieda tal-applikant; pereżempju, assenza twila minn xogħlu ta' sewwieq tat-trakkijiet minħabba mard.

Ara II.2.2.1. fir-rigward ta' dokumenti li jiġġustifikaw l-għan tal-vjaġġ għall-ħruġ ta' viżi għal dħul multiplu għall-kategoriji msemmija fl-Artikolu 5 tal-Ftehim.

2.2.3. *Detenturi ta' passaporti diplomatiċi u ta' servizz.*

L-Artikolu 10 tal-Ftehim jistipula li:

"1. Ċittadini tal-Ukraina, titulari ta' passaporti diplomatiċi validi jistgħu jidħlu, jħallu jew jivvjaġġaw fit-territorji tal-Istati Membri mingħajr viżi.

2. Ċittadini tal-Ukraina li huma, titulari ta' passaporti bijometriċi validi ta' servizz jistgħu jidħlu, jħallu jew jivvjaġġaw fit-territorji tal-Istati Membri mingħajr viżi.

3. Persuni msemmija fil-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu jistgħu joqogħdu fit-territorji tal-Istati Membri għal perjodu li ma jaqbiżx id-90 jum f'kull perjodu ta' 180 jum.".

Ftehimiet bilaterali eżistenti jew arranġamenti li jipprovdu għal eżenzjoni mil-viża għal titulari ta' passaporti mhux bijometriċi ta' servizz se jibqgħu japplikaw, sakemm ma jkunux iddenunzjat jew sospiżi (ara I.1.6).

L-istazzjonar ta' diplomatiċi fl-Istati Membri mhux irregolat bil-Ftehim. Tapplika l-proċedura ta' akkreditazzjoni tas-soltu.

III. STATISTIKA

Sabiex il-Kumitat Konġunt ikun jista' jissorvelja b'mod effettiv il-Ftehim, il-missjonijiet diplomatiċi u l-uffiċċji konsulari tal-Istati Membri huma obbligati jissottomettu ċifri statistiċi lill-Kummissjoni kull sitt xhur, rigward, b'mod partikolari, fejn possibbli, u speċifikati skont ix-xahar:

— tipi ta' viżi maħruġa għall-kategoriji differenti ta' persuni koperti mill-Ftehim;

— għadd ta' viżi miċħuda għall-kategoriji differenti koperti mill-Ftehim;

— perċentwali ta' applikanti msejħa għal intervisti personali għal kull kategorija ta' persuni;

— viżi għal dħul multiplu ta' ħames snin maħruġa għaċ-ċittadini tal-Ukraina (skont il-pajjiż).

— perċentwali ta' viżi maħruġa bla ħlas għall-kategoriji differenti ta' persuni koperti mill-Ftehim.